UDALEKO OSOKO BILKURAREN OHIKO BILERA

2015eko urriaren 30a

Lesakako Herriko Etxeko Bilera Aretoan, bi mila eta hamabortzgarren urteko urriaren hogeita hamarrean, ortziralea, ilunabarreko zazpietan, udaleko Osoko Bilkura bildu da, ohiko bileran eta lehenengo deialdian, Jose Luis Echegaray Andueza alkate jaunaren lehendakaritzapean eta ondoko zinegotzi hauek etorri direla: Iban de Prado Etxepeteleku, Pedro Apezteguia Alzugaray, Maria Victoria Gortari Aldave, Esteban Irazoqui Irazoqui, Jose Maria Portu Ochoteco, Maider Arrieta Tapia, Oier Iantzi Ordoki, Lorea Flores Compains, Severiano Txoperena Matxikote eta Mattin Etxabide Gartzia jaun-andreak.

Idazkari lanetan, Andoni Esparza Leibar jauna ari da, udaleko idazkaria.

2015eko ekainaren 19an eginiko osoko bilkuran erabakitakoarekin bat, bilkura guziaren soinu-grabaketa eginen da, geroago Udalaren webgunean zintzilikatzeko xedearekin.

Alkate jaunaren aginduz, bilkura hasi da eta, deialdiari jarraituz, honako gai hauei buruz aritu dira:

1 – AZKEN BILKURARI DAGOKION AKTAREN ONESPENA

SESIÓN ORDINARIA DEL PLENO DEL AYUNTAMIENTO

30 de octubre de 2015

En el Salón de Sesiones del Ayuntamiento de la Villa de Lesaka, siendo las diecinueve horas del viernes 30 de octubre del año dos mil quince, se reúne, en sesión ordinaria y a primera convocatoria, el Pleno municipal, presidido por el señor alcalde don José Luis Echegaray Andueza y con la asistencia de los siguientes concejales: don Iban de Prado Etxepeteleku, don Pedro Apezteguía Alzugaray, doña María Victoria Gortari Aldave, don Esteban Irazoqui Irazoqui, don José María Portu Ochoteco, doña Maider Arrieta Tapia, don Oier Iantzi Ordoki, doña Lorea Flores Compains, don Severiano Txoperena Matxikote y don Mattin Etxabide Gartzia.

Actúa como secretario, el de la Corporación, don Andoni Esparza Leibar.

En cumplimiento de lo acordado por el Pleno del Ayuntamiento con fecha 19 de junio de 2015, se realizará una grabación de sonido de la totalidad de la sesión, con el fin de colgarla posteriormente en la página web del Ayuntamiento.

Por disposición del señor alcalde se da comienzo a la sesión en la que, conforme a la convocatoria, son tratados los siguientes asuntos:

1 – APROBACIÓN DEL ACTA CORRESPONDIENTE A LA ÚLTIMA SESIÓN

Osoko bilkurak aho batez azken bilkuraren akta onartu du, 2015eko urriaren 2koa.

El Pleno aprueba por unanimidad el acta de la última sesión, celebrada el día 2 de octubre de 2015.

2 – OILARTEGI S.L.-KO KARGU UZTEAK ETA IZENDAPENAK.

Oilartegi Sozietate Mugatua Lesakako Udalak sorturiko erakunde bat da, udal igerilekuak kudeatzeko.

Espedientean ageri da Lesakako Notaritzak 2015eko irailaren 24an bidalitako dokumentazioa (2.686. sarrera Udaleko Erregistro Orokorrean). Dokumentazio hori Ogasun Batzordeak aztertu zuen urriaren 7an egin zuen bileran.

Hori dena ikusita, osoko bilkurak, kideen aho bateko botoarekin, honako erabaki hauek hartu ditu:

1 – Kargutik kentzea Oilartegi S.L.-ko Administrazio Kontseiluko kide guziak, aitzineko legealdian zinegotziak izan zirenak eta gaur arte euren funtzioak bete dituztenak, hain zuzen ere honako hauek: Peio Etxabide Gartzia, Severiano Txoperena Matxikote, Jose Emilio del Río Echeverria, Ainara Flores Compains eta Maider Arrieta Tapia jaun-andreak.

2 – Sozietateko kontseilariak honako zinegotzi hauek izendatzea, lau urterako: Jose Luis Echegaray Andueza (alkatea), Pedro Apezteguia Alzugaray, Iban de Prado Etxepeteleku, Severiano Txoperena Matxikote eta Mattin Etxabide Gartzia jaunak.

3 – Administrazio Kontseiluko karguak

2 – CESES Y NOMBRAMIENTOS DE LOS CARGOS DE OILARTEGI S.L.

Oilartegi Sociedad Limitada es una entidad creada por el Ayuntamiento de Lesaka para la gestión de las piscinas municipales.

Consta en el expediente la documentación remitida por la Notaría de Lesaka con fecha 24 de septiembre de 2015 (entrada nº 2686 en el Registro General del Ayuntamiento). La misma fue examinada por la Comisión de Hacienda en la reunión celebrada el día 7 de octubre.

A la vista del ello, el Pleno, con el voto unánime de sus miembros, adopta los siguientes acuerdos:

1º) Cesar en su cargo a todos los miembros del Consejo de Administración de Oilartegi S.L., que fueron concejales durante la anterior legislatura y han desempeñado sus funciones hasta la fecha, a saber: don Peio Etxabide Gartzia, don Severiano Txoperena Matxikote, don José Emilio del Río Echeverria, doña Ainara Flores Compains y doña Maider Arrieta Tapia.

2º) Nombrar consejeros de la Sociedad por plazo de cuatro años a los concejales don José-Luis Echegaray Andueza (alcalde), don Pedro Apezteguia Alzugaray, don Iban de Prado Etxepeteleku, don Severiano Txoperena Matxikote y don Mattin Etxabide Gartzia.

3º) Distribuir los cargos del Consejo de

horrela banatzea:

Lehendakaria: Jose Luis Echegaray Andueza jauna.

Lehendakariordea: Pedro Apezteguia Alzugaray jauna.

Idazkaria: Iban de Prado Etxepeteleku jauna.

Batzordekideak: Severiano Txoperena Matxikote eta Mattin Etxabide Gartzia jaunak.

Izendaturiko pertsona guziak bertan daudenez gero, karguak onartu eta hitzeman dute ongi eta fidelki beteko dituztela, eta aitortu dute ez daudela sartuta inolako ezgaitasun edo bateraezintasun kausatan.

4 – Ahalmena ematen zaio espresuki Administrazio Kontseiluburu den Jose Luis Echegaray Andueza jaunari aitzineko akordio hauek publiko bihur ditzan, horretarako behar den guzia eginda, barne eskritura gehigarriak sinatzea, zuzentzeko eskritura osagarriak, eta, behar izanez gero, okerrak zuzentzekoak, egokitzat jotzen dituen aurrekari eta klausulekin.

5 – Erabaki honen berri ematea bai Administrazio Kontseiluko kargua utzi eta dagoeneko zinegotzi ez diren kideei, bai Lesakako Notaritzari.

3 – LUR-TRUKATZEA ARKAITZ S.A.-REKIN

2008ko azaroaren 4an, Administrazioarekiko Auzietako Iruñeko 2. Epaitegiak erabaki zuen aintzat hartzea oso-osorik

Administración de la siguiente forma:

Presidente: don José Luis Echegaray Andueza.

Vicepresidente: don Pedro Apezteguía Alzugaray.

Secretario: don Iban de Prado Etxepeteleku.

Vocales: don Severiano Txoperena Matxikote y don Mattin Etxabide Gartzia.

Estando presentes todas las personas nombradas, aceptan los cargos y prometen desempeñarlos bien y fielmente y declaran no estar incursas en causa alguna de incapacidad o incompatibilidad.

4º) Se faculta expresamente al Presidente del Consejo de Administración don José Luis Echegaray Andueza para que eleve a público los acuerdos precedentes, realizando cuanto sea necesario a tales efectos, incluso la firma de escrituras adicionales, complementarias de rectificación, de subsanación que, en su caso, fueren pertinentes, con los antecedentes y cláusulas que tenga por conveniente.

5º) Notificar la presente tanto a los miembros cesantes del Consejo de Administración que ya no son concejales, como a la Notaría de Lesaka.

3 - PERMUTA DE TERRENOS CON ARKAITZ S.A.

Con fecha 4 de noviembre de 2008, el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo número 2 de Pamplona acordó estimar íntegramente el

Arkaitz S.A.-k sustaturiko errekurtsoa (41/2007 zenbakiko prozedura arrunta), eta ondorioz ebatzi zuen bidezko zela Lesakako katastro zuzentzea, agerian jartzeko merkataritza sozietate horren titulartasuna bere jabetzako hiru finkekiko, Lesakako "Armasa" alderdian daudenak, Alkaiaga auzoan.

Udalak tramitatu zuen jada zuzenketa hori eta katastroan hala ageri da.

Bertzalde, 2015eko otsailaren 18ko Alkatetzaren 72/2015 ebazpenak baimendu zuen hainbat segregazio egitea, erregistroko finkak errealitateari egokitzeko eta epaia betetzeko egin behar den trukea ahalbidetzeko.

Zehazki baimena eman zen erregistroko 3.075 zenbakiko finkatik segregazioa egiteko, 1. poligonoko 40., 443., 497., 498. eta 499. partzelei dagokien azalerarena. Bortz partzela horiek segregaturiko finka bat osatzen dute, guzira 17.072,86 m^2-ko azalera duena.

Bertzalde, Fraingo finka komunaletik, erregistroan 1.361 zenbakiko finka dena, 19.174 m^2 banandu ziren, bat datozenak 1. poligonoko 503. eta 506. partzelen zati banarekin, gaur egun Arkaitz S.A.-ren izenean agertzen direnak katastroan.

Espedientean ageri da Enrique Montero Santa Eugenia baso ingeniari tekniko jaunak idatzitako balorazio teknikoa (2.876. sarrera Udaleko Erregistro Orokorrean, 2015/10/15ekoa). Haren arabera, bi finka horietako bakoitzaren balioa 16.433,10 €-koa da.

Han da, halaber, udal kontu-hartzaileak

recurso (procedimiento ordinario nº 41/2007), promovido por Arkaitz S.A. y en consecuencia declaró haber lugar a la rectificación del catastro de Lesaka, para hacer constar la titularidad de dicha mercantil respecto de tres fincas de su propiedad existentes en el paraje de "Armasa" de Lesaka, en el barrio de Alkaiaga.

El Ayuntamiento tramitó ya dicha rectificación, que ha sido plasmada en el catastro.

Por otra parte, la Resolución de la Alcaldía 72/2015, de 18 de febrero de 2015, autorizó que se realizaran diversas segregaciones, a fin de acomodar las fincas registrales con la realidad y hacer posible la permuta que resulta necesaria para el cumplimiento de la sentencia.

Concretamente se autorizó la segregación de la finca registral 3.075 de la superficie correspondiente a las parcelas catastrales 40, 443, 497, 498 y 499 del polígono 1. Estas cinco parcelas, forman una finca segregada con una superficie total de 17.072,86 m^2.

Por otra parte, de la finca comunal de Frain, que es la finca registral 1.361, se segregaron 19.174 m^2, que se corresponden con parte de las parcelas 503 y 506 del polígono 1, que figuran hoy día a nombre de Arkaitz S.A. en el catastro.

Consta en el expediente la valoración técnica redactada por el ingeniero técnico forestal don Enrique Montero Santa Eugenia (entrada nº 2876, de 15/10/2015 en el Registro General del Ayuntamiento). Conforme a la misma, el valor de cada una de ambas fincas es de 16.433,10 €.

Figura también un certificado emitido con

urriaren 16an emaniko txostena, egiaztatzen duena ondasunaren ondare-balioa eta Udalaren aurrekontuko baliabide arrunten zenbatekoa.

fecha 16 de octubre por el interventor municipal, que acredita el valor patrimonial del bien y el montante de los recursos ordinarios del Presupuesto del Ayuntamiento.

Bere aldetik, Udaleko idazkariak urriaren 23an txosten bat eman zuen.

Por su parte, el secretario del Ayuntamiento emitió un informe con fecha 23 de octubre.

Hori dena aintzat hartuta eta hamaika zinegotzien aho bateko botoarekin –horrela betetzen baita Nafarroako Entitate Lokalen Ondasunen Arautegiko 144.a) artikuluak xedatzen duen udalbatzaren kide kopuru legalaren bi hereneko aldeko botoaren baldintza-, osoko bilkurak honako hau erabaki du:

A la vista de todo ello y con el voto unánime de los once concejales –con lo que se cumple el requisito del voto favorable de dos tercios del número legal de miembros de la Corporación que establece el artículo 144.a) del Reglamento de Bienes de las Entidades Locales de Navarra- el Pleno acuerda:

1 – Hasiera batean onartzea herri-lurraren 19.174 m^2-ren desafektazioa. Horren xedea da Arkaitz S.A.-ren jabetzako 17.972,86 m^2-ko lur-eremu batekin trukea egitea, auzitegiko epai bat betetzeko.

1º) Aprobar inicialmente la desafectación de 19.174 m^2 de terreno comunal. La misma se realiza con el objeto de efectuar una permuta con un terreno de 17.972,86 m^2, propiedad de Arkaitz S.A., a fin de dar cumplimiento a una sentencia judicial.

2 – Onartzea besterentzea arautuko duen baldintzen plegua. Hor sartzen da, eranskin gisa, plano bat, egin beharreko trukea erakusten duena.

2º) Aprobar el Pliego de Condiciones que regirá la enajenación. Incluye como anejo un plano ilustrativo de la permuta a realizar.

3 – Erabaki hau jendaurrean ikusgai edukitzea hilabetez Udaleko iragarki oholean, Nafarroako Aldizkari Ofizialean iragarri ondotik, aipatu epe horretan nahi duenak alegazioak edota erreklamazioak egin ahal izateko.

3º) Que se proceda a la exposición pública del presente acuerdo en el tablón del Ayuntamiento durante un mes, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra, al objeto de que, dentro del plazo mencionado, puedan formularse alegaciones o reclamaciones.

4 – ORDENANTZA FISKALETAKO ALDAKETA 2016. URTERAKO. HASIERAKO ONESPENA

4 - APROBACIÓN INICIAL DE LA MODIFICACIÓN DE ORDENANZAS FISCALES PARA EL AÑO 2016

Afera hau tratatua izan da jadanik irailaren 18an eta urriaren 2an eginiko osoko bilkuretan.

Este tema fue ya tratado en las sesiones plenarias celebradas los días 18 de septiembre y 2

Behin hura amaituta, udalbatzak, Geroa Baiko sei zinegotzien aldeko botoekin eta EH Bilduko bortzen abstentzioarekin –horrela kideen legezko kopuruaren gehiengo absolutua lortuta-, honako hau erabaki du:

1 – Hasiera batean onestea Ordenantza Fiskaletako aldaketa 2016. urterako, espedientean ageri den moduan.

2 – Erabaki hau jendaurrean ikusgai edukitzea hogeita hamar egunez, Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Udaleko iragarki oholean ediktuak paratu ondotik, herritarrek edo bidezko interesa dutenek espedientea aztertu, eta erreklamazio, eragozpen edota oharrak aurkeztu ahal izateko.

Halakorik ez balego, ordenantzen aldaketa behin betiko onartua geldituko da.

Una vez finalizado el mismo la Corporación, con los votos a favor de los seis concejales de Geroa Bai y la abstención de los cinco de EH Bildu –lo que representa la mayoría absoluta del número legal de miembros de la misma- acuerda:

1 °) Aprobar inicialmente la modificación de las Ordenanzas Fiscales para el año 2016, en la forma en que consta en el expediente.

2°) Que se someta el presente acuerdo a información pública durante treinta días, previa inserción de edictos en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, a fin de que los vecinos e interesados legítimos puedan examinar el expediente y formular reclamaciones, reparos u observaciones.

En caso de que no se formularen, la modificación de ordenanzas se entenderá definitivamente aprobada.

5 – BAIMENA SAN FERMIN JUBILATU ETA PENTSIONISTEN ELKARTEARI, LOKAL BAT BORTZ URTEZ ERABILTZEKO

Lesakako Udaleko osoko bilkurak, 1994ko abenduaren 23an eginiko bileran, erabaki zuen San Fermin Jubilatu eta Pentsionisten Elkarteari – irabazi asmorik gabeko entitate pribatuari- honako lokala uztea, altzari eta lanabes guziekin: Beheko Plaza 9ko beheko solairua, Eskriboenea eraikinean dagoena. Lagapen hori doakoa eta hogei urterako

5 - AUTORIZACIÓN A LA ASOCIACIÓN DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS SAN FERMÍN, PARA LA UTILIZACIÓN DE UN LOCAL DURANTE CINCO AÑOS

El Pleno del Ayuntamiento de Lesaka, en sesión celebrada el día 23 de diciembre de 1994, acordó ceder a la Asociación de Jubilados y Pensionistas San Fermín, entidad privada sin ánimo de lucro, el uso del local situado en el edificio Eskriboenea, Beheko Plaza n° 9, bajo, con todos sus muebles y enseres. La cesión fue gratuita y por un

2014. urtean Kontsumo-Prezioen Indizea murriztu zen Nafarroan (hain zuzen ere, -%1,2).

Horregatik, eta presio fiskala ez areagotzeko asmoz, udal tasetarako 2014. eta 2015. urteetako tarifa berak mantenduko dira.

Hala ere, hobekuntza tekniko ttiki batzuk sartu behar izan dira, hainbat kontzepturen idazkerari dagokionez

Zentzu honetan, komenigarria da bide eta pista publikoak erabiltzeagatiko tasak kentzea. Horren ordez, egokiago ikusi da fidantza eskatzea oihan aprobetxamenduak egiten dituzten partikularrei. Fidantza hori itzuliko da ustiapena amaitzen denean bideen egoera zein den egiaztatu ondoren. Zenbatekoa kalkulatzeko, biderkatuko dira egin behar den aprobetxamenduaren metro kubikoak 20 €-rekin, eta emaitzari %15a aplikatuko zaio. Alkatetzak aldatu ahal izanen du fidantzen zenbatekoa Udaleko Mendiko Batzordearekin kontsulta egin ondotik.

Era berean, beharrezkoa da finkatzea Harriondoa Kultur Etxeko instalazioak erabiltzeagatik kobratuko diren zenbatekoak. Horregatik, espedientean ageri da heldu den 2016. urtean aplikatu beharreko tributuen zerrenda.

Halaber, ageri da idazkariak abuztuaren 27an emaniko txostena.

Gai honen inguruan, EH Bilduko zinegotziek azaldu dituzte euren taldearen arrazoiak proposamenarekin ados ez egoteko. Ondoren eztabaida luzea izan da.

de octubre.

Durante el año 2014 el Índice de Precios al Consumo en Navarra sufrió una disminución (concretamente del -1,2 %).

Por ello y a fin de no incrementar la presión fiscal, para las tasas municipales se mantendrán las mismas tarifas que durante los años 2014 y 2015.

No obstante ha sido precisa la introducción de algunas pequeñas mejoras técnicas, referidas a la redacción de diversos conceptos.

En este sentido resulta aconsejable suprimir la tasa por utilización de caminos y pistas públicos. En su lugar se ha considerado más conveniente solicitar una fianza a los particulares que realicen aprovechamientos forestales. La misma se devolverá tras comprobar el estado de los caminos utilizados al finalizar la explotación. Para calcular su importe, se multiplicarán los metros cúbicos del aprovechamiento a realizar por 20 €, aplicándose un 15% al resultado. La Alcaldía podrá modificar el importe de las fianzas previa consulta con la Comisión de Montes del Ayuntamiento.

Es preciso también fijar las cantidades que se cobrarán por la utilización de las instalaciones de la Casa de Cultura Harriondoa. Por ello obra en el expediente la relación de los tributos a aplicar durante el próximo ejercicio de 2016.

Consta, asimismo, el informe emitido por el secretario con fecha 27 de agosto.

En relación a este asunto, los concejales de EH Bildu exponen las razones por las que su grupo no está de acuerdo con la propuesta. Seguidamente se produce un largo debate.

kontatzen hasita.

2 – Funtzionatzeko baldintzak orain arte indarrean egondu direnen berdinak izanen dira.

2º) Las condiciones de funcionamiento serán iguales a las que han estado en vigor hasta la fecha.

6 – KAMIOIEN APARKALEKUA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA. HASIERAKO ONESPENA

Espedientean ageri da *kamioien aparkalekua arautzen duen ordenantza eta prezio publikoak ezartzea.*

Halaber, ageri da idazkariak urriaren 20an emaniko txostena.

Hori ikusita, udalbatzak aho batez –horrela kideen legezko kopuruaren gehiengo absolutua lortuta- honako hau erabaki du:

1 – Hasiera batean onestea *kamioien aparkalekua arautzen duen ordenantza eta prezio publikoak ezartzea.*

2 - Erabaki hau jendaurrean ikusgai edukitzea hogeita hamar egunez, Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Udaleko iragarki oholean iragarri ondotik, herritarrek eta legezko interesdunek espedientea aztertu, eta erreklamazio, eragozpen edota oharrak aurkeztu ahal izateko.

Halakorik ez balego, ordenantza behin betiko onartutzat joko da.

6 – APROBACIÓN INICIAL DE LA ORDENANZA REGULADORA DEL APARCAMIENTO DE CAMIONES

Obra en el expediente el texto de la *Ordenanza reguladora del aparcamiento de camiones e implantación de precios públicos.*

Consta, asimismo, el informe emitido por el secretario con fecha 20 de octubre.

Ante ello la Corporación, por unanimidad –lo que representa la mayoría absoluta del número legal de miembros de la misma- acuerda:

1º) Aprobar inicialmente la *Ordenanza reguladora del aparcamiento de camiones e implantación de precios públicos.*

2º) Que se someta el presente acuerdo a información pública durante treinta días, previa inserción de edictos en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, a fin de que los vecinos e interesados legítimos puedan examinar el expediente y formular reclamaciones, reparos u observaciones.

En caso de que no se formularen, la Ordenanza se entenderá definitivamente aprobada.

7 – HERRI ONDASUNEI BURUZKO TRANSAKZIO HITZARMENA, MARIA ÁNGELES PEROCHENA PETRIRENAK

7 – CONVENIO TRANSACCIONAL DE BIENES COMUNALES PROMOVIDO POR MARÍA ÁNGELES PEROCHENA

izan zen, kontuan hartuta elkarte horrek garatzen dituen interes sozialeko jarduerak, bizilagunen onerako direnak.

280/1990 Foru Dekretuak onetsi zuen Nafarroako Entitate Lokaleko Ondasun Arautegiaren 117.3 artikuluak honako hau xedatzen du: "Higiezinen erabilpenerako dohaineko lagapenaren eperik luzeena hogei urtekoa izanen da".

Egoera berean zegoen Beti Gazte Kirol, Jolas eta Kultur Elkartea, eta 2015eko otsailaren 20ko osoko bilkuran bortz urterako dohaineko lagapena eman zitzaion aho batez, nahiz eta Ondasun Arautegian ezarritako hogei urteko epea amaitua izan. Espedientean ageri zen Udaleko idazkariak otsailaren 3an emaniko txostena.

Horren inguruan, EH Bildu taldeko zinegotziek adierazi dute erabaki honek, planteatua den moduan, ez duela betetzen Udalak onarturiko Euskara Planak xedatzen duena. Horren inguruan eztabaida luzea izan da.

Hura amaitutakoan, eta Geroa Baiko zinegotzien aldeko sei botoekin eta EH Bilduko bortzen abstentzioekin, osoko bilkurak honako akordio hauek hartu ditu:

1 – Baimena ematea San Fermin Jubilatu eta Pentsionisten Elkarteari, irabazteko asmorik gabeko erakunde pribatuari, Eskriboenea eraikinean dagoen lokala erabiltzeko, Beheko Plaza 9ko beheko solairuan. Lagapena doakoa da eta bortz urteko epeagatik, erabaki hau hartu denetik

plazo de veinte años, en atención a las actividades de interés social que desarrolla dicha Asociación, y que redundan en beneficio de los vecinos.

El Artículo 117.3 del Reglamento de Bienes de las Entidades Locales de Navarra, aprobado por Decreto Foral 280/1990, establece que "El plazo máximo de cesión gratuita del uso de los inmuebles será de veinte años".

En la misma situación se hallaba la Sociedad Cultural Recreativa Deportiva Beti Gazte, a la que en sesión plenaria celebrada el día 20 de febrero de 2015 se le concedió por unanimidad un plazo de cinco años en la cesión gratuita, pese a haber agotado el de veinte años establecido por el Reglamento de Bienes. En el expediente constaba el informe que emitió el secretario del Ayuntamiento con fecha 3 de febrero.

Al respecto, los concejales del grupo EH Bildu indican que el presente acuerdo, tal y como está planteado, no cumple lo establecido por el Plan de Euskera aprobado por el Ayuntamiento. Al respecto se desarrolla un largo debate.

Concluido el mismo y con los seis votos a favor de los concejales de Geroa Bai y las cinco abstenciones de EH Bildu, el Pleno adopta los siguientes acuerdos:

1°) Conceder a la Asociación de Jubilados y Pensionistas San Fermín, entidad privada sin ánimo de lucro, el uso del local situado en el edificio Eskriboenea, Beheko Plaza n° 9, bajo. La cesión es gratuita y por un plazo de cinco años desde la adopción del presente acuerdo.

kopuruaren gehiengo absolutua lortuta, honako hau erabaki du:

1.) Maria Angeles Perochena Petrirena andreak sustaturiko herri-ondasunen transakzio-hitzarmena onestea.

2.) Sustatzaileari jakinaraztea Herriko Etxera etorri beharko duela hura sinatzera.

3.) Aitzineko puntuan xedatutakoa betetakoan, Nafarroako Gobernuari bidaltzea errandako dokumentu guzien kopia izapidetuak, hark onespena emateko, Oinarrietako 14. artikuluak dioenaren arabera.

4.) 2004ko apirilaren 30eko Osoko Bilkuran Udalak onartutakoaren arabera, herri-ondasunen transakzio-hitzarmenean sartzen den landa-lurreko metro koadroa 0,16 eurotan balioetsiko da.

noviembre, de medidas para la modernización del gobierno local), acuerda:

1º) Aprobar el convenio transaccional de bienes comunales promovido por doña María Ángeles Perochena Petrirena.

2º) Comunicarle que deberá acudir al Ayuntamiento para firmarlo.

3º) Una vez cumplido lo dispuesto en el punto anterior, que se remitan copias diligenciadas de todos los documentos citados al Gobierno de Navarra, a fin de que éste proceda a su aprobación, de acuerdo a lo establecido en el artículo 14 de las Bases.

4º) Conforme a lo acordado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el día 30 de abril de 2004, el metro cuadrado de terreno rústico sujeto a convenio transaccional de bienes comunales se valorará en 0'16 euros.

8 – HERRI ONDASUNEI BURUZKO TRANSAKZIO-HITZARMENA, GABRIEL TXOPERENA ALTZUGARAIK SUSTATUA.

1995eko urriaren 23ko Nafarroako 131. Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 457/1995 Foru Dekretua, urriaren 9koa, Lesakako herri-ondasunak berreskuratzeko Transakzio Hitzarmenaren Oinarriak onesten zituena.

Espedientean ageri da Gabriel Txoperena Altzugarai jaunak sustatu duen hitzarmenaren zirriborroa. Hor, dagokion txostena dago, Andrés Zelaieta oihan-teknikari jaunak emana. Halaber, bada Nafarroako Gobernuko Herrilurren Atalak 2015eko irailaren 21ean eginiko aldez aurreko

8 – CONVENIO TRANSACCIONAL DE BIENES COMUNALES PROMOVIDO POR GABRIEL TXOPERENA ALTZUGARAI

En el Boletín Oficial de Navarra nº 131, de 23 de octubre de 1995, se publicó el Decreto Foral 457/1995, de 9 de octubre, que aprobaba las Bases del Convenio Transaccional sobre recuperación de bienes comunales en el municipio de Lesaka.

En el expediente consta el borrador del convenio, promovido por don Gabriel Txoperena Altzugarai. Incluye el correspondiente informe, emitido por el técnico forestal don Andrés Zelaieta. Hay asimismo un informe previo favorable suscrito con fecha 21 de setiembre de 2015 por la Sección

SUSTATUA

1995eko urriaren 23ko Nafarroako 131. Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 457/1995 Foru Dekretua, urriaren 9koa, Lesakako herri-ondasunak berreskuratzeko Transakzio Hitzarmenaren Oinarriak onesten zituena.

Espedientean ageri da Maria Angeles Perochena Petrirena andreak sustatu duen hitzarmenaren zirriborroa. Hor, dagokion txostena dago, Andrés Zelaieta oihan-teknikari jaunak emana. Halaber, bada Nafarroako Gobernuko Herrilurren Atalak 2015eko irailaren 21ean eginiko aldez aurreko aldeko txostena. Zirriborroak Udaleko Mendiko Batzordearen oniritzia ere jaso du.

Espedientean, halaber, Udaleko idazkariak urriaren 20an eginiko txosten bat ageri da.

Hitzarmenaren xede den azalera 22.108,50 m^2-koa da. Eragiketaren ondorioz, partikularrak 5.527,12 m^2 jasoko ditu, eta gainerako 16.581,38 m^2-ak, herri-jabetzakoak izanen dira. Hirigintzako Udal Planaren arabera, partikularraren esku gelditKo den zatian ezin da etxebizitzarik eraiki.

Hori dena ikusita, osoko bilkurak, kide guztien aho bateko botoarekin, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 116.1 artikuluak eta Toki Erregimeneko Oinarriei buruzko 7/1985 Legearen 45.2.n artikuluak (toki-gobernua modernizatzeko neurriei buruzko azaroaren 16ko 57/2003 legearen bitartez aldatua) eskatzen duen Udalbatzako legezko kide

PETRIRENA

En el Boletín Oficial de Navarra nº 131, de 23 de octubre de 1995, se publicó el Decreto Foral 457/1995, de 9 de octubre, que aprobaba las Bases del Convenio Transaccional sobre recuperación de bienes comunales en el municipio de Lesaka.

En el expediente consta el borrador del convenio promovido por doña María Ángeles Perochena Petrirena. Incluye el correspondiente informe, emitido por el técnico forestal don Andrés Zelaieta. Hay asimismo un informe previo favorable suscrito con fecha 21 de septiembre de 2015 por la Sección de Comunales del Gobierno de Navarra. El borrador ha recibido también el visto bueno de la Comisión de Montes del Ayuntamiento.

Figura igualmente en el expediente un informe emitido por el secretario del Ayuntamiento el día 20 de octubre.

La superficie objeto de convenio es de 22.108,50 m^2. Por ello el particular recibirá 5.527,12 m^2, quedando los restantes 16.581,38 m^2 para el comunal. Conforme al Plan Municipal de urbanismo no resulta posible la construcción de viviendas en la parte que quedará de titularidad particular.

A la vista de todo ello, el Pleno con el voto unánime de sus miembros, con lo que se obtiene la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación exigida por el artículo 116.1 de la Ley Foral 6/1990, de la Administración Local de Navarra y el artículo 47.2 n de la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases del Régimen Local (modificada por la Ley 57/2003, de 16 de

aldeko txostena. Zirriborroak Udaleko Mendiko Batzordearen oniritzia ere jaso du.

Espedientean, halaber, Udaleko idazkariak urriaren 20an eginiko txosten bat ageri da.

Hitzarmenaren xede den azalera 104.977 m^2-koa da. Eragiketaren ondorioz, partikularrak 25.597,24 m^2 jasoko ditu, eta gainerako 79.379,76 m^2-ak herri-jabetzakoak izanen dira. Hirigintzako Udal Planaren arabera, partikularraren esku geldituko den zatian ezin da etxebizitzarik eraiki.

Hori dena ikusita, Osoko Bilkurak, kide guztien aho bateko botoarekin, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 116.1 artikuluak eta Toki Erregimeneko Oinarriei buruzko 7/1985 Legearen 45.2.n artikuluak (toki-gobernua modernizatzeko neurriei buruzko azaroaren 16ko 57/2003 legearen bitartez aldatua) eskatzen duten Udalbatzako legezko kide kopuruaren gehiengo absolutua lortuta, honako hau erabaki du:

1.) Gabriel Txoperena Altzugarai jaunak sustaturiko herri-ondasunen transakzio-hitzarmena onestea.

2.) Sustatzaileari jakinaraztea Herriko Etxera etorri beharko duela hura sinatzera.

3.) Aitzineko puntuan xedatutakoa betetakoan, Nafarroako Gobernuari bidaltzea errandako dokumentu guzien kopia izapidetuak, hark onespena emateko, Oinarrietako 14. artikuluak dioenaren arabera.

de Comunales del Gobierno de Navarra. El borrador ha recibido también el visto bueno de la Comisión de Montes del Ayuntamiento.

Figura igualmente en el expediente un informe emitido por el secretario del Ayuntamiento el día 20 de octubre.

La superficie objeto de convenio es de 104.977 m^2. Por ello el particular recibirá 25.597,24 m^2, quedando los restantes 79.379,76 m^2 para el comunal. Conforme al Plan Municipal de urbanismo no resulta posible la construcción de viviendas en la parte que quedará de titularidad particular.

A la vista de todo ello, el Pleno con el voto unánime de sus miembros, con lo que se obtiene la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación exigida por el artículo 116.1 de la Ley Foral 6/1990, de la Administración Local de Navarra y el artículo 47.2 n de la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases del Régimen Local (modificada por la Ley 57/2003, de 16 de noviembre, de medidas para la modernización del gobierno local), acuerda:

1º) Aprobar el convenio transaccional de bienes comunales promovido por don Gabriel Txoperena Altzugarai.

2º) Comunicarle que deberá acudir al Ayuntamiento para firmarlo.

3º) Una vez cumplido lo dispuesto en el punto anterior, que se remitan copias diligenciadas de todos los documentos citados al Gobierno de Navarra, a fin de que éste proceda a su aprobación, de acuerdo a lo establecido en el artículo 14 de las

Bases.

4.) 2004ko apirilaren 30eko Osoko Bilkuran Udalak onartutakoaren arabera, herri-ondasunen transakzio-hitzarmenean sartzen den landa-lurreko metro koadroa 0,16 eurotan balioetsiko da.

4º) Conforme a lo acordado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el día 30 de abril de 2004, el metro cuadrado de terreno rústico sujeto a convenio transaccional de bienes comunales se valorará en 0'16 euros.

9 – ALKATETZAREN EBAZPENEN BERRI EMATEA

Zinegotzi guziei pasatu zaie, posta elektronikoz, azken osoko bilkuratik gaur arte Alkatetzak emaniko ebazpenen zerrenda. Ez dutenei, aipatu zerrenda horren paperean inprimaturiko kopia bat utzi zaie bakoitzari dagokion erretiluan.

9 – CONOCIMIENTO DE LAS RESOLUCIONES DE LA ALCALDÍA

Se ha pasado a todos los concejales, mediante correo electrónico, la relación de las resoluciones adoptadas por la Alcaldía desde la última sesión hasta el día de hoy. A los que no lo tienen, se les deja una copia impresa en papel de la citada lista, en su respectiva bandeja.

Ondoren eta Toki-Entitateen Antolamendu, Funtzionamendu eta Erregimen Juridikoari buruzko Erregelamenduaren 91.4 artikuluak xedatutakoaren arabera, alkate jaunak galdetu du ea talde politikoren batek premiazko arrazoiak direla-eta Udalbatzak eztabaidatzea nahi duen aferarik ote duen, deialdiarekin batera zihoan gai-zerrendan ez zegoena eta "eskari-galderak" puntuan sartzerik ez duena.

Seguidamente y conforme a lo establecido por el artículo 91.4 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Corporaciones Locales, el señor alcalde pregunta si algún grupo político desea someter a la consideración del Pleno, por razones de urgencia, algún asunto no comprendido en el orden del día que acompañaba a la convocatoria y que no tenga cabida en el punto de ruegos y preguntas.

Horri buruz, adierazi behar da EH Bildu taldeak idazki bat bidali duela Mattin Etxabide Gartzia zinegotzi jaunaren inguruan (3.029. sarrera Udaleko Erregistro Orokorrean, 2015/10/29koa).

Al respecto hay que indicar que el grupo de EH Bildu ha enviado un escrito relativo al concejal don Mattin Etxabide Gartzia (entrada nº 3029, de 29/10/2015, en el Registro General del Ayuntamiento).

Osoko bilkurak aho batez erabaki du bidezko dela gai hori tratatzea.

El Pleno acuerda por unanimidad admitir la procedencia de su debate.

MATTIN ETXABIDE GARTZIA ZINEGOTZIAREN KARGUAK

EH Bildu taldeak aurkeztu du, urriaren 29an (3.029. sarrera Udaleko Erregistro Orokorrean), Mattin Etxabide Gartzia zinegotzi jaunari buruzko idazki bat. Bertan adierazten du, lan baldintza berriak direla medio, ezin duela Udaleko informazio-batzordeetara agertu. Horregatik, eskatzen du bere ordez Severiano Txoperena Matxikote jauna izendatzea Mendiko Batzorderako, eta Hirigintzakoan Oier Iantzi Ordoki jauna.

Osoko bilkurak aho batez onartu ditu eskatu diren aldaketak aipatu diren bi batzordeetako osaketan.

CARGOS DEL CONCEJAL DON MATTIN ETXABIDE GARTZIA

El grupo de EH Bildu ha presentado, el día 29 de octubre (entrada nº 3.029 en el Registro General del Ayuntamiento) un escrito relativo al concejal don Mattin Etxabide Gartzia. Indica en el mismo que, debido a sus nuevas condiciones de trabajo, no puede acudir a las comisiones informativas del Ayuntamiento. Por ello se solicita que para la Comisión de Montes sea nombrado en su lugar don Severiano Txoperena Matxikote y en la de Urbanismo don Oier Iantzi Ordoki.

El Pleno acuerda por unanimidad aprobar los cambios solicitados en la composición de las dos comisiones citadas.

10 – OSOKO BILKURAKO KONTROL-JARDUERA. ESKARI-GALDERAK

Maider Arrieta zinegotzi andreak adierazi du Nafarroako Parlamentuan eta Geroa Baiko aldeko botoarekin **Askapenari** buruzko akordio proposamen bat onartu dela, eta galdetu du zergatik ez den hori egin Lesakako Udalean, gaia planteatu baitzen.

Alkate jaunak erantzun du erranez Lesakako Geroa Bai independientea dela.

Mattin Etxabide zinegotzi jaunak eskatu du 8.000 m^3 zur saltzetik eratorritako diru-sarrerak **oihan birlandaketetara** zuzentzeko. Alkate jaunak erantzun dio, eta eztabaida izan da.

10 – ACTIVIDAD DE CONTROL DEL PLENO. RUEGOS Y PREGUNTAS

La concejal doña Maider Arrieta señala que en el Parlamento de Navarra y con el voto a favor de Geroa Bai se ha adoptado una propuesta de acuerdo relativa a **Askapena,** y pregunta por qué no se ha hecho en el Ayuntamiento de Lesaka, donde ya se planteó la cuestión.

El señor alcalde responde que Geroa Bai de Lesaka es independiente.

El concejal don Mattin Etxabide ruega que los ingresos derivados de la venta de 8.000 m^3 de madera se destinen a las **repoblaciones forestales.** El señor alcalde le responde, teniendo lugar un debate.

Aipaturiko eguneko ilunabarreko zazpiak eta berrogeita hamasei minutu direla, eta, eztabaidatzeko gai gehiago ez dagoenez, alkate jaunak akabatutzat eman du bilera. Nik, idazkariak, egiaztatu egiten dut.

Siendo las diecinueve horas y cincuenta y seis minutos del día de la fecha y no habiendo más asuntos que tratar, el señor alcalde da por finalizada la sesión. De todo ello yo, como secretario, certifico.